



Л. Кучма закликає В. Пустовойтенку не повторювати помилок попередників

Київ (Р. Р.). — Тут у четвер, 24-го липня, на засіданні Кабінету Міністрів Президент України Леонід Кучма зауважив, що новий склад Уряду не повинен повторити помилок попереднього Кабінету Міністрів на чолі з Павлом Лазаренком.

Новопризначеного прем'єр-міністра Валерія Пустовойтенку Президент застеріг від „безпідставного оптимізму“, до якого вдавався його попередник, який у кінцевому рахунку „знижував авторитет Уряду“. Зокрема з вуст П. Лазаренка неодноразово звучали обіцянки щодо погашення заборгованості, які не виконувалися.

На нараді йшлося про те, що досі не забезпечено економічного зростання, хоча помилковим, на думку Президента, „був не курс на пріоритетність макроекономічної стабілізації, як дехто вважає, а нерозуміння складного механізму економічного зростання“. За словами Л. Кучми, попередній Уряд „не зміг опанувати необхідних важелів економічного зростання“ і змарнував багато часу. Борги бюджетної сфери, а також із заробітків і пен-

Зареєстровано Республіканську Християнську Партію

Київ (Р. Р.). — Тут у п'ятницю, 25-го липня, в Міністерстві Юстиції України зареєстровано Республіканську Християнську Партію (РХП), яка налічує 6,500 членів та ще 1,000 — у лавах молодіжної організації „Республіканська Християнська Молотьба“. Як відомо, ця партія виникла після розколу Української Республіканської Партії, приблизно половина членів якої, на чолі з Левком Лук'яненком і Богданом Ярушанським, зайняла крайнє праве становище, а інша половина залишилася вірна право-центристському, поміркованому курсові, якого УРП дотримувалася під керівництвом Михайла Гориня. Тепер ця частина створила РХП, яку очолив колишній політв'язень Ми-

„Громада“ хоче стати партією впливу

Київ (Р. Р.). — В понеділок, 28-го липня відбулася пресова конференція керівництва партії „Громада“ з участю депутатів Верховної ради України Юлії Тимошенко і Олександра Ельшакевича під назвою „Річниця Конституції незалежної України — альтернативні підсумки“.

Голова партії Олександр Турчинов повідомив, що „Громада“ має намір стати „партією впливу“. З огляду на те, що „існуючий в Україні режим не змінив своєї совєтської серцевини“, „Громада“ вирішила перейти до відвертих політичних заходів і стати масовою. Партійну програму буде затверджено на з'їзді у вересні, а основними завданнями партії є „створення фракції в парламенті, а в майбутньому — формування широкого депутатського об'єднання з представників різних політичних сил“.

Ю. Тимошенко і О. Ельшакевич повідомили, що вони вступили до пар-

тії „Громада“ і „випрацюють тактику дій, сприятливу для всіх конструктивних сил“ з метою здобути переважну більшість у майбутньому парламенті. За словами Ю. Тимошенко, програма партії базується на двох основних принципах: розвиток національного інтелекту, в галузі економіки партія планує проведення великої приватизації, формування в Україні поняття власності, здійснення соціальних перетворень, пенсійної реформи, шляхом введення в обіг спеціальних валютних паперів та створення такої податкової системи, яка дозволить нормально працювати. Проекти цих перетворень партія запропонує на розгляд парламенту, в тому числі й програму виходу з енергетичної кризи, наприклад, тендерним шляхом.

На запитання, хто фінансує „Громаду“, Ю. Ти-

(Закінчення на стор. 3)

Львівщина постраждала від повені

Київ (Р. Р.). — Українське телебачення повідомило, що безперервна злива 26-27-го липня привела до рекордного підвищення рівня води в річках Львівської області. Зокрема, в гірських притоках Дністра рівень води підвищився на три-чотири метри, а в Бистриці й Тисменині — на 5 метрів. Це привело до затоплення майже 10 відсотків посівної площі Львівщини.

У неділю дощ припинився, але вода збігає в Дністер і епіцентр повені переміщується з Львівщини на Івано-Франківщину та Тернопільщину.

Тим часом на Львівщині вода накоїла багатоліха. Затоплено понад 500 гектарів угідь, немає електрики, знесено 10 мостів, вийшли з ладу підприємства, затоплено 1,700 будівель в 50 населених пунктах Старосамбірського, Самбірського, Дрогобицького, Миколаївського і Жидачівського районів. У Старому Самборі не працює водопровід і каналізація, біля станції

„Дубляни“ підмито близько 300 метрів залізничної лінії. Рух транспорту тимчасово зупинено як на залізницях, так і на автомобільних шляхах.

До рятівних та відбудовних робіт включено так звану залізну дивізію з Жвора, дивізію Національної Гвардії України, бригаду громадянської оборони з Дрогобича, інженерну бригаду із Самбора та інші з'єднання. Тимчасово евакуйовано близько 800 людей. Чернівецька область України досі не може зліквідувати наслідки повені, що стала після злив 5-7-го липня.

Синоптики повідомляють, що цьогорічна повнь в Європі є найбільшою в цьому столітті. Як відомо, трохи раніше цього місяця від повені загинуло понад 100 людей у Чехії й Польщі. У Німеччині виникла велика загроза виходу з берегів ріки Одри, яка може залити 17 німецьких сіл. Там з небезпечних ділянок тимчасово виселено 5,000 людей.

Прем'єр обіцяє покінчити із заборгованістю у платнях

Київ. — Новий прем'єр Валерій Пустовойтенко пішов по слідах свого попередника Павла Лазаренка, пообіцявши 28-го липня виплатити людям заборговані платні впродовж наступних чотирьох місяців, повідомило агентство Ройтерс.

Виступаючи на спільній пресконференції з прем'єром Бельгії Жаном Люком Дегане, який відвідував Україну, В. Пустовойтенко сказав, що головним питанням у поборенні кризи є виплата платень і пенсій. За його словами, Уряд підготував спеціальну резолюцію щодо цього, а Президент видав указ, який зобов'язує виплатити всі борги до 1-го грудня.

Згідно з офіційною статистикою, заборгованість у платнях, пенсіях і студентських стипендіях сяг-

нула 6,7 млрд. гривень або 3,6 блн. дол. Аналітики підрахували, що від не виплати терплять 12 млн. людей — майже кожен третій українець працездатного віку. Заборгованість викликає спорадичні страйки і демонстрації деяких робітників. Нещодавно великі протести організували шахтарі.

Намагаючись прискорити реформи, Президент Леонід Кучма здійснив 25-го липня зміни в Уряді. Наступна тура змін мала відбутися 29-го липня, згідно з В. Пустовойтенком.

Попередній прем'єр Лазаренко, який зрештою в атмосфері звинувачень у корупції, обіцяв виплатити заборговані платні до вересня минулого року. Головою Уряду він був призначений в травні того самого року.

Переговори в Мінську припинено

Мінськ, Білорусь. — Друга тура переговорів між представниками розпущеної в минулому році антидемократом-президентом Верховної ради Білорусі 13-го скликання і президентською адміністрацією, при посередництві Європейського союзу, закінчилася невдачею.

Стало відомо, що дальша доля переговорів вирішуватиметься під час зустрічі президента Білорусі Александра Лукашенка з офіційним представником керівництва Європейського союзу.

Головна мета діалогу полягала у випрацюванні пропозицій, здійснення яких могло б привести до вдосконалення конституційного устрою країни. Незгоди сторін виникли з приводу того, який саме документ брати за основу — Конституцію 1994 року, чи теперішню, яку президент нав'язав народowi, повертаючи республіку до старих совєтських порядків і підпорядковує її Москві. Депутати Верховної Ради наполягають на першому варіанті, президентська адміністрація — на другому.

Під час другої тури переговорів планувалося остаточно узгодити процедуру дальших взаємин

консультацій, але цього також не вдалося зробити.

Хочуть порушити справу проти організаторів Ітучного голоду

Івано-Франківське (Р. Р.). — Депутати Івано-Франківської Обласної Ради підтримали пропозицію свого колеги Яреми Петріва звернутися до прокурора області з клопотанням про порушення карної справи „за організацію і проведення комуністичними силами у 1947 році штучного голоду в селах Городенківського і Снятинського районів області“. Депутати вже зібрали офіційні підтвердження із 43 сіл та списки 578 осіб, які померли від голоду навесні 1947 року.

Щораз частіше піднімається в громаді голоси щодо прослідження причин штучних голодів в Україні в часи совєтського панування. Але урядові кола не реагують на вимоги громадян.

В Україні вже появлялося кілька наукових праць про Великий голод 1932-33 років, накручено фільм, який показав на крайовому телебаченні, але досі ще нікого не покарано до відповідальності.

Вченим вдалося прочитати кумранські сувої

Єрусалим, Ізраїль. — В ізраїльській столиці відбувається міжнародна наукова конференція, в якій беруть участь майже 500 делегатів з 25 країн світу. Її присвячено цікавому ювілею: рівно 50 років тому в печерах поблизу Мертвого моря було знайдено перший сувій з невідомими науці літерами.

Виступаючи на конференції, каліфорнійський вчений Стівен Пфан повідомив, що йому вдалося відгадати шифр, яким користувалася таємнича жидівська релігійна секта есеїв, яка діяла в Палестині дві тисячі літ тому. Саме її сувої зберігалися

в печерах біля Мертвого моря.

Проф. С. Пфан розповів, що потаємні тексти есеїв містять у собі виражені місячних циклів, духовні настанови, громадські правила і опис деяких релігійних обрядів. До секти есеїв належали тільки чоловіки, які дали обітницю безшлюбності. Вони називали себе „синами світа“, а вдалося до складних шифрів, щоб приховати сутність свого вчення від „синів темряви“.

50 років тому палестинські діти-пастухи знайшли ті загадкові сувої.

(Закінчення на стор. 3)

Н. Сіганук змінив свою думку

Пекін. — Король Камбоджі Нородом Сіганук, який вже довгий час перебуває в Китаї на лікуванні, несподівано змінив свою попередню думку і категорично виступив проти того, щоб замість його сина принца Ранаріда на пост першого прем'єр-міністра країни було призначено теперішнього міністра закордонних справ Унга Говта.

Король Сіганук остеріг, що не затвердить У. Говта на цьому пості, навіть якщо його кандидатуру підтримає парламент Камбоджі.

Н. Сіганук сказав, що не має наміру підтримувати якусь одну сторону у політичному протистоянні, однак вважає, що його

син має право зберегти за собою пост першого прем'єр-міністра до того часу, поки не зрештою законним шляхом.

На початку липня Ранарідда силою було позбавлено влади, яку повністю захопив у свої руки Гун Сен, партнер Ранарідда в межах правлячої коаліції. Г. Сен звинувачував Ранарідда у підпільних зв'язках з терористичною організацією „червоних хмерів“.

Дотепер король Сіганук стверджував, що за ради миру та спокою в країні він не заперечує проти здійснених там політичних змін і готовий пожертвувати інтересами сина, який втік до Франції.

В Україні (З інформації УНІАР)

З'явився транспорт

ІВАНО-ФРАНКІВСЬКЕ. — Тут на ліній маршрутних таксі вийшли сім 14-місних автомобілів „Пежо“ приватної фірми „Ференці“. Після їх виходу ціни на таксопослуги знизилися із 50 до 30 коп. від особи за проїзд у маршрутній таксі. Незабаром на вулиці міста мають вийти ще 30 турецьких „Пежо“, які працюватимуть за французькою ліцензією, сказав начальник транспортного управління міста Микола Шкіра.

Вимагають резигнації посади

КАЛУШ. — У Калуші на Івано-Франківщині 23-го липня депутати Миської Ради розпочали голосування, вимагаючи резигнації посади міста разом з членами його адміністрації. Про це повідомив в оприлюдненій заяві головний координатор Галицької націоналістичної християнської націоналістичного блоку „Державність“, депутат Обласної Ради Борис Голодюк. Як сказав у заяві, вони протестують проти „антиукраїнського свавілля можновладців“, зростання безробіття, затримки зарплатні та інших зловживань.

Починають кампанію за державний статус російської мови

ХАРКІВ. — Тут відбулася конференція, присвячена розвитку мов в Україні. У ній взяли участь такі партії як Громадянський Конгресс України, Міжрегіональний Блок Реформ, Партія Слов'янської Єдності, Комуністична і Соціалістична партії та кілька російських громад. Учасники конференції скритикували нову редакцію закону України про мови, підготовану Радою з питань мовної політики при Президенті. Цей проєкт, на їх думку, порушує право людини, тому ГКУ

пропонує „альтернативний проєкт, який базується на європейській хартії регіональних мов і мовленнєв“. На конференції ухвалено звернення до Президента України Леоніда Кучми і голови Верховної Ради Олександра Мороза з вимогою ухвалити саме цей проєкт, у якому, між іншим, передбачено надання російській мові статусу державної.

Смерть несуть павуки

МИКОЛАЇВ. — В Україні померло кілька людей, яких вкусили павуки каракурти і тарантули. На Миколаївщині не вдалося врятувати чоловіка, якого вкусив каракурт. Покосивши сіно, чоловік прийшов додому, ліг відпочити і заснув, а коли прокинувся, то побачив на руці павука, який уже встиг його смертельно отруїти. Лежить в реанімації і жінка, яку також павук вкусив, коли вона жала траву. Швидко допомога привезла до лікарні ще п'ять осіб у важкому стані. Місцеві люди розповідають, що ці отруйні павуки тут зустрічалися і раніше, й після укусу такого павука ще рідше померла дівчинка. Така ж ситуація і на Херсонщині, де розплодилися каракурти і тарантули. Там від укусу павука вже помер 33-річний тракторист, інших 11-ох людей вдалося врятувати. Особливо тривожними є незатліблені самиці. Коли вони кусають, людину врятувати важко, особливо, якщо до лікарів звернулися за запізненням. Дощі позаливали нори павуків і вони заповнили Миколаївський, Жовтневий та Очаківський райони на Миколаївщині та кілька районів на Херсонщині. Лікарі радять укусу павука припекти і везти терпелиго до лікарні.

Призначено першого асистента прем'єр-міністра

КИЇВ. — Прем'єр-міністр України Валерій Пустовойтенко 24-го липня своїм першим асистентом призна-

чив Андрія Деркача. Указом Президента Л. Кучми 18-го липня Микола Круглого звільнено з посту міністра транспорту і призначено його на пост голови Миколаївської обласної державної адміністрації.

Найсерйознішим суперником у виборах О. Мороз назвав НДП

КИЇВ. — Голова Верховної Ради України Олександр Мороз назвав „неприпустимим викорисанням для побудови політичної структури, якою є Народно-Демократична Партія, адміністративно-управлінського апарату державної влади“. На його думку, саме НДП буде найсильнішим суперником у майбутніх виборах для всіх політичних сил, оскільки у неї — влада“. Найсерйознішим суперником у майбутніх виборах для всіх політичних сил, оскільки у неї — влада“. Найсерйознішим суперником у майбутніх виборах для всіх політичних сил, оскільки у неї — влада“. Найсерйознішим суперником у майбутніх виборах для всіх політичних сил, оскільки у неї — влада“. Найсерйознішим суперником у майбутніх виборах для всіх політичних сил, оскільки у неї — влада“.

НДП готова відповісти за діяльність уряду

КИЇВ. — Заступник голови Народно-Демократичної Партії Володимир Філенко сказав, що партія готова взяти на себе відповідальність за здійснення в Україні економічних реформ. Однак він зазначив, що не може нічого сказати про конкретні персональні зміни в Уряді. На його думку, потребує обговорення в керівництві партії заява Пустовойтенка про готовність припинити своє членство в НДП, якщо цього вимагатиме парламент. Адже Конституція України не забороняє прем'єрові бути партійним, зазначив В. Філенко.

У СВІТІ

АЛЬЖИРСЬКІ СПЕЦІАЛЬНІ служби захопили в полон або навіть вбили керівника озброєної ісламської групи Антара Зуабрі. Операція, в ході якої було знищено майже сто босиків, була проведена в провінції Тіпаза на заході Алжиру. Нагадаємо, що озброєна ісламська група бореться за скинення алжирського уряду, використовуючи при цьому терористичні методи. Протягом останніх п'яти років від рук босиків у країні загинуло майже 60,000 осіб, переважна більшість яких склали цивільні населення та чужинці.

АСВАНСЬКА ГРЕБЛЯ на Нілі може викликати кліматичні зміни, які приведуть до нового світового оденіння. За інформацією „Франс Пресс“, до такого висновку прийшли вчені. Вони стверджують, що з впровадженням греблі в дію у 1968 році суттєво зменшилося потраплення в Середземне море прісної води. В результаті вода в ньому стає все солонішою і тяжчою. Через те різко збільшилася кількість „зайвої“ води, що потрапляє з Середземного моря до Атлантийського океану. Вона рухається на північ і зміщує теплу течію Гольфштриму до півночі. В результаті збільшується кількість снігу в Арктиці, і як наслідок, поширення снігового покриву все далі на південь. Для виходу зі становища, що складається, вчені пропонують спорудити бар'єр впоперек Гібральтарської протоки для відвернення потраплення „зайвої“ води в Атлантийський океан.

В АМЕРИЦІ

ЧЛЕНИ АДМІНІСТРАЦІЇ Президента Білла Клінтона своїми черговими річними звітами про власне фінансове становище дали журналістам пречудову інформацію для роздумів. Виявляється, що й тепер, як і за першої каденції президента-демократа Б. Клінтона, майже половина членів Уряду — мільйонери. Найбагатшими є секретар Департаменту фінансів Роберт Рубін і керівник персоналу Білого Дому Ерскін Бавелс. Маетки Р. Рубіна становлять понад 57 млн. дол., а Е. Бавелса — понад 60 млн. дол. Активи директора бюджетного бюро Френкліна Рейнса за останній рік зросли з 12.8 до 35 млн. дол. Перевисують мільйон доларів родинні активи секретаря Державного департаменту Мелелін Олбрайт, секретаря Департаменту внутрішніх справ Бруса Беббіта, торговельної представниці ЗСА Чарлін Баршафскі, секретаря Департаменту житлово-міського будівництва Ендрю Квонто, секретаря Департаменту сільськогосподарства Дена Глікмана, секретаря Департаменту освіти Річарда Файлі, керівника Ради економічних радників Джанет Еллен та інших. Тим часом середня вартість маєтків типової американської родини становить лише 56,000 дол. Якщо середнє значення експерти підносять до 200,000 дол. то це тому, що деякі родини в країні є фантастично багаті.

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486.
UNA: (201) 451-2200

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerhonkson, NY 12446
(914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fqsst@aol.com

Передплата на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів УНСоюзу \$75.00 річно, на півроку \$40. За кожну зміну адреси \$1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потрібі виправляти і скорочувати надіслані матеріали.

Головний редактор: Зенон Сникил

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Урядова математика

Від перестановки доданків сума не змінюється. Правило це відоме кожному школяреві, а Президентів України — випускників Дніпропетровського університету, кандидатів технічних наук і професорів — поготів. Однак життя — не математика і закони цієї точної, але разом з тим сухої науки, мабуть, не завжди діють у людському суспільстві.

Перемістивши міністрів в Уряді з одного посту на інший і перейменувавши міністерства, Президент заявив, що таким чином має намір покращити ефективність Уряду і прискорити економічні реформи, які загрузили в корупції. Леонід Кучма або прийшов до висновку, що в житті вищезгадане правило дає протилежний результат, або ж засвоїв нове правило, з більшою кількістю операцій і не тільки математичних.

А якщо поглянути на формування нового Уряду в Україні крізь призму першого правила, то чогось нового від діяльності Кабінету Міністрів очікувати не доводиться. Міністри на нових постах не відмовлялись від старих методів праці, а це значить, що Уряд в цілому продовжуватиме працювати не ефективно. Вважати так змушує і те, що на свої старі пости повернулися колишні міністри агропромислового комплексу Юрій Карасик, міністер електроенергетики Олександр Шейберстов і міністер вугільної промисловості Станіслав Янко. Три міністерства, які вони очолили, є ключовими у здійсненні економічних реформ. Крім того, новий прем'єр Валерій Пустовойтенко має славу безініціативного виконавця, без свіжих і новаторських ідей. Отже заява Л. Кучми про бажання прискорити реформи з допомогою цього Уряду є, м'яко кажучи, занадто оптимістичною.

Президент, мабуть, сам це добре знає. Однак він змушений дотримуватися правил політичної гри, щоб не послабити свого становища і виграти на наступних виборах у 1999 році. Зміни, які по суті нічого не міняють, розраховані на „випускання пари“ з громадян, але найбільше — на заспокоєння кланово-мафіозної номенклатури, яка в дійсності керує державою. Просто перед виборами Президентів не вигідно наживати собі зайвих ворогів, які при бажанні могли б йому легко помститися, наприклад, не давши фондів або висувавши конкурента.

Дехто з аналітиків вважає, що „реформування“ Уряду є кроком до створення „дружини“ з підготовки до виборів. В. Пустовойтенко, як відомо, вів у 1994 році передвиборчу кампанію Л. Кучми. Крім того, він належить до пропрезидентської Народно-Демократичної Партії, яка здобула славу „партії влади“. Вона, до речі, дуже домагалася реєстрації попереднього прем'єра, звинувачуючи його в корупції.

Про те, що урядові зміни є політичною грою, свідчить і припинення критики з боку Л. Кучми на адресу Кабінету Міністрів відразу після реєстрації Павла Лазаренка. Проте яким би прем'єр сильним і впливовим не був, за працю окремих міністерств відповідають все такі їхні керівники. Замість того, щоб їх позбутися, їм дали іншу урядову працю. Л. Кучма, отже, був незадоволений не працею Кабінету Міністрів, а діяльністю П. Лазаренка, який, поводячись занадто необережно з „комерцією“, кинув тінь на самого Президента. Цього року, як відомо, в західній пресі з'явилася багато статей про корупцію в Україні, що загрожувало припиненню фінансової допомоги з боку Заходу.

Щоб надати поштовху економічним реформам, треба спочатку по-справжньому реформувати Уряд, починаючи з низу. Найбільший опір перетворенням чинять дірбні чиновники, багато з яких займають свої пости від 50-их років. Советський спосіб мислення, психологічна вірність колишній системі просто не дозволяють їм поводитися інакше. Президент, можливо, ще не відчував за собою достатньо сили здійснити цю реформу або вичікує на слушний час — десь після перемоги на виборах, коли не буде що втрачати. Тим часом український народ продовжує терпіти.

Однак надія на краще все таки є. В. Пустовойтенко, не звважаючи на свою слухняність і безініціативність, висловив намір провести зміни в Кабінеті Міністрів із „середини“. Прем'єр сказав також, що „мені потрібно створити Кабінет Міністрів, який би перш за все працював на державу і на тих людей, які живуть в нашій державі“. Правда, було це до указів Президента про формування нового Уряду і його слова, виглядає, так і залишилися порожніми. Проте в народі кажуть: слово — не горобець, випустиш — не впіймаєш. Може хтось з урядовців запам'ятав ці слова і старатиметься їх втілити.

Є добре відомим фактом, що в часи Советського Союзу економіка України була інтегрована в єдину систему зв'язків колгоспно-індустріального комплексу СРСР, причому ступінь її інтегрованості був найвищим серед решти 13 советських республік (без Російської Федерації) через її економічну потужність та значний кваліфікований людський потенціал. В певному сенсі СРСР, як політично-економічна структура, в дійсності не міг би існувати взагалі без присутності в ньому України. Після розпаду СРСР в 1991 році український економічний потенціал, будучи майже на 70 відсотків заінтегрованим на Російську Федерацію, а особливо на військово-промислові об'єкти СРСР, залишився в практично прямій залежності від економічної системи новоствореної Російської Федерації. Цим фактом скористалися ліві та крайньо ліві сили „червоного“ промислового директорату України (Леонід Кучма є їхнім представником, президентська кампанія якого, як відомо, була спонсорована російськими політично-фінансовими джерелами), які, маючи доступ до апарату управління економікою, загальмували реформування та розвиток національного товарно-виробничого бізнесу, водночас зберігши за собою право контролю над гірничо-видобувною, металургійною та залишками стратегічно-військової промисловостями України, що мали попит в Російській Федерації, де мілітаристські тенденції (наприклад, Чечня, Грузія, Азербайджан) набули в уряді високого рівня і тим самим підтримували функціонування такої неефективної економіки в останні роки. Але в загальному поступі економіка України різко впала до низу, особливо в галузях виробництва товарів широкого вжитку, що понизило рівень життя народу до катастрофічних розмірів, а його зайнятність в середньому до 40 відсотків від загального числа працездатного населення. Водночас, у зв'язку з тим, що ринок товарів широкого вжитку

Так як фактично 99 відсотків всіх інвестиційних капіталів, наданих Україні Міжнародним валютним фондом (МВФ) та Урядом ЗСА, були і є далі під контролею згаданих вище „кланів“, то ефективність їх використання звелася до розподілу цих фондів поміж своїми довіреними членами та подальшим відмиванням грошей з метою привласнення та вкладення на іменні конта в європейських банках. На економіку України залишалася маленька сума, яка не могла і не може вплинути на її поступ. В якій сенсі, міжнародні інвестиції, не допомігши зовсім економіці України, посприяли лише значному збагаченню купки її управлінсько-директорського клану та торговельно-мафійних структур. В цей же час, через нестійку систему законодавчих актів у галузі бізнесу, фінансів та міжнародного інвестменту, закордонний інвестиційний капітал, який міг би дійсно вплинути на конверсію та переорієнтацію української економіки на шлях до зростання, через відсутність гарантій долі свого бізнесу в Україні почав оминати Україну як країну несприятливого капіталовкладення — явище „де факто“.

* Науковець-математик зі Львова, тепер в ЗСА.

Любов Колєнська

ЗОІ — У ЇЇ ТВОРЧІЙ АЛЬБОМ

III

А тепер про саму збірку „Кучерявий дим“. Вірш „Цигарки кучерявий дим і спогади, яких вже не вловити“ зображує Зоїну тугу за далеким спогадом, не вловимим спогадом, який можна побачити „крізь цигарки кучерявий дим“ — як оману, як привид... Поетеса намагається виполити геть цей спогад із своєї душі, намагається втихомирити своє серце: „Забудь! Залиш! Чи ж не потрапиш ти нарешті вже нічого не бажати?“ В іншому вірші Зою описує полум'яну осінню красу гантерських лісів, нанизуючи в рядки і філософський роздум, коли стверджує: „Горять ліси... Як жаль, що лиш ліси Перед зимою вміють ще горіти“. Ще й інший вірш присвячує поетеса гантерським лісам, де вона сумує: „Дивлюсь на осінь що немірно-розкішну, стираючи непрошену сльозу. І робиться мені до болю смішно, яку сатиру звідси поведу“. Ці рядки написані в отой момент, коли їй незабаром треба було розпрощатися із друзями своїми.

А от Зоїні твір, у якому оптимістичні нотки: „Я ж обличчя підставляю під ливу, Дощ по віях моїх потече, А я буду сміятися щасливо“. І докидає: „Може, може мені ще вдасться Мою долю також зловити?“ І ще один вірш, сповнений бажання все перемотати. Його назва — „Проліски“. „Я думала, якщо стеблу малому Бог силу дав зимовий лід пробити — чи ж можу я тоді стогнати з утоми Й не борстатись! І не хогіти жити?“ А ось такий простенький, чудовий вірш „Пригадусь“: „Там квіток було ціле море. Ти б міг оберемком зібрати, Ти дав мені тільки одну І з нею ввесь світ...“

У самому кінці книжки, крім особистої лірики із притаманним поетесі філософським підкладом, є ще кілька віршів громадського характеру, властивого для її сатиричних віршів. Є ще кілька рядків поезій, присвячених Блаженішому Йосипові Сліпому, Вячеславу Чорноволові, Валентині Морозові, Едвардові Козакові, Василеві Барці, де віддзеркалені сучасні події. Не можна не згадати вірша „Душа українська“. У ньому відбитка переживань українських скитальців у ЗСА, їхні труднощі, їхні намагання здобути кусок хліба чи освіти, їхні здібності. Закінчує Зою цей вірш так: „Ех бідна душе українська? Багата Скарбами віщими, невмирущими! Не може те чужина приспати Ні срібняками, ні хлібами насущними!“

Читає Зоїні вірші і не надивуєшся, бо в кожному

Д-р Анатолій Прикарпатський*

ІНВЕСТИЦІЙНА ПОЛІТИКА ЗСА ТА МВФ В УКРАЇНІ

Внутрішні чинники

В середовищі сучасної української економіки, не зважаючи на її гіперкорумпованість та здеформованість щодо сфери дійсних потреб народу України, зросла незначна, але здорова частина молодого українського бізнесу, яка поважає принципи західної демократії, ринкової економіки та цивілізованого підприємництва. Володіючи, на жаль, незначним обігом капіталом, вона на сьогодні не має значного числа своїх представників в урядових та фінансових колах України, що не дає їй можливості вагомо впливати на процес економічних реформ і, зокрема, користати суттєво із фінансової допомоги України від ЗСА та МВФ. Парадоксальна ситуація — міжнародна валютна допомога України, яка потрібна їй як повітря, в дійсності перетворюється в отруйний чад, задушуючи здорову частину українського бізнесу, наставленого твердо на незалежність та процвітання своєї батьківщини.

Стагнація

В результаті українська економіка із повністю загальмованою великою промисловою приватизацією увійшла в стан глибокої депресії та стагнації, що триває досі, будучи майже цілком під контролею „червоного“ директорату сходу України та торговельно-урядової мафії, діяльність яких породили гіпер-корупцію.

Але ж фактично 99 відсотків всіх інвестиційних капіталів, наданих Україні Міжнародним валютним фондом (МВФ) та Урядом ЗСА, були і є далі під контролею згаданих вище „кланів“, то ефективність їх використання звелася до розподілу цих фондів поміж своїми довіреними членами та подальшим відмиванням грошей з метою привласнення та вкладення на іменні конта в європейських банках. На економіку України залишалася маленька сума, яка не могла і не може вплинути на її поступ. В якій сенсі, міжнародні інвестиції, не допомігши зовсім економіці України, посприяли лише значному збагаченню купки її управлінсько-директорського клану та торговельно-мафійних структур.

В цей же час, через нестійку систему законодавчих актів у галузі бізнесу, фінансів та міжнародного інвестменту, закордонний інвестиційний капітал, який міг би дійсно вплинути на конверсію та переорієнтацію української економіки на шлях до зростання, через відсутність гарантій долі свого бізнесу в Україні почав оминати Україну як країну несприятливого капіталовкладення — явище „де факто“.

Вірші інша думка, цікава, пов'язана із тодішнім сучасним життям, із її переживаннями у зустрічах із громадою, з друзями, з природою. У них і біль, і ширя усмішка, і бажання знайти людину, що вміє жити для добра інших, для свого народу. Краса Зоїної поезії — у її безпосередній формі вислову, у бажанні зловити у пригорщі тепло і усмішку, і радість, і дружбу. Така й була Зоїна вдача — правдива і нелукава, як і уся творчість. І навіть коли вона глузувала із хиб своїх земляків — вона і плакала разом з ними, і сміялась, і тріумфувала в хвилинах перемоги.

Письменниця Ульяна Любович, яка дружила із Зоєю Когут, у передмові до збірки поезій „Кучерявий дим“, між іншим, пише таке: „Перед від'їздом Зої Когут до Австралії, я почула в ньюйоркській радіовій програмі не тільки її сатиричні, але й інтимно-ліричні і релігійні вірші. Коли приходила пора прощатися з новими друзями, її вірші ставали сумнішими, і вони були зав'язком нового циклу творів, що увійшли до цієї збірки, де, крім сатири, є вірші, які висловлюють велику різноманітність спостережливості, настроїв і світовідчуження поетки. Тут і особиста лірика, і радість, віра в нього, любов, сумнів, смуток, надія“. А в ще іншому місці У. Любович пише: „Її притаманні виїняткові ліричність, м'яке відношення до людей і толерантність. На літературних вечорах Зою Когут незвичайно легко навіязує контакт з публікою, а теж особисто із окремими людьми, з якими приходиться їй знайомитися“.

Щоб до останніх уже деталей вирізбівати Зоїний профіль, закінчу виїнятком із її поезії — „Коліскова“:

„Тихо бродить сон по місті
Крізь осінні листя
І кидас мов намісто,
В вікна сні барвисті.
Заглядає у щілини,
Витира сльозину.
Сни, мій сину!
Сни і ти, єдиний!..
Я за поли сон опіймаю,
Викуп заждаю,
Щоб приніс хоч клатчик ряю
Тим, кого кохаю“.

Саме в рядках цього вірша, начебто в чистому, кришталевому плесі заозір'я — відбитка гуманної Зоїної духовності.

Мейплуд, 10-го червня 1997 р.

З ЛІСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

Чи відповідь колись прийде?

Ще 29-го березня ц.р. Крайова Управа Братства кол. Вояків 1-ої УД УНА в ЗСА, за підписами голови Євгена Шипайла і секретаря Ярослава Закаляка, вислала листа до амбасадора України в ЗСА д-ра Юрія Шербака у Вашингтоні з проханням про підтримку та інтервенцію у справі наклепницького і незгідного з історичною правдою окреслення зформованих і дій Дивізії „Галичина“ — 1-ої УД УНА, що знайшлося на 27-ій сторінці підручника для допризовників в 10-11-их класах усіх середніх шкіл в Україні, де викладається коротко історія українського війська. В інформації про Дивізію „Галичина“ дослівно написано: „Деякі українці (до 13 тисяч чоловік) пішли на контакти з німцями в боротьбі проти сталінізму і стали солдатами добровільної дивізії СС „Галичина“. Командирами в ній були німецькі офіцери. Вона чинила терор і проти українського народу“.

У листі до амбасадора ми висловили своє обурення і заперечували проти такого очорнювання доброго імені колишніх вояків Дивізії „Галичина“, подаючи ряд фактів з історії 1-ої Дивізії УНА. Вкінці ми просили амбасадора Ю. Шербака, як речника українського Уряду, прослідити цю справу, а зокрема, щоб Міністерство Освіти України, за печаткою якого цей підручник появився, виготовило відповідні спростування і передавало підручник, діставши правдиві дані.

Крайова Управа в ЗСА виявила свою готовність зложити 1,000 дол. на по-

криття коштів, які міністерство мало б.

Однак на нашого листа ми не отримали ніякої відповіді. Тому Є. Шипайло телефонічно зв'язався 28-го травня з амбасадом і говорив з відповідником амбасадора О. Ващенко, який заявив, що він не є обізнаний зі змістом листа. На його руку вислано негайно копію листа з 29-го березня. Із-за дальшого браку відповіді, 6-го червня голова Крайової Управи ще раз зв'язується з амбасадом. Цим разом з ним говорить Василь Зоря, що займається цією справою. В. Зоря пояснює, що тому, що бюджет не є ще затверджений Верховною Радою, Міністерство Освіти не може розглядати прохання Крайової Управи Братства. Обіцяє зв'язатися з міністерством, щоб дістати дані, скільки коштів була б зміна в підручнику і розсилка, та обіцяє дати телефонічно відповідь.

Від того часу знову минуло більше, як місяць, і ніякої відповіді немає та ніякої обіцянки не дотримано.

Нам насувається питання: чому так важливу справу відсувається без відповіді? Чому амбасадор і його співробітники не стануть на сторожі історичної правди? Чи це робиться зумисне і з розумом?

Уважаємо, отже, за потрібне поінформувати про це через ваш почитаний щоденник загальнукраїнської спільноти.

За Крайову Управу Братства 1 УД УНА в ЗСА:

Євген Шипайло,

голова

Ярослав Закаляк,

секретар

Линви і мова

Це відгук на замітку Юрія Р. Рибка „Гренландія“ у „Свободі“ з 20-го червня ц.р.

Журнал „Тайм“, називаючи п'ять найкращих художніх творів, що вийшли в Америці 1993 року, на перше місце поставив „Сміллина відчуття снігу“ данського письменника Петера Гера („Smilla's Sense of Snow“ by Peter Hoeg)

Книжка відразу стала бестселлером у Данії та набула міжнародного розголосу. Англійський переклад з'явився у межах року по її появі, так як і переклади на дванадцять інших мов. Твір написаний майстерно. Вже з перших сторінок читач потрапляє у дивовижний, майже нереальний світ: затягнений морок полярних ночей, тумани, морози і сніги, сніги.

Трудно навіть уявити, про що може оповісти, здавалося б, незаймана біла пелена, як по ній можна „відчитати“ не тільки найтонші нюанси погоди, але й настрої людини, що лишила на ній свої сліди. Героїня твору Смілла успадкувала від матері ескімоско рідкісний хист орієнтації у білій пустелі, зірке око і здатність безпомилково „читати“ сніги та кригу. Як зауважив один з критиків (Aagot Elkins), такої цікавої героїні не було в літературі багато років.

Початок дії розгортається в Копенгагені, куди Сміллін батько-данець забрав дівчину з Гренландії по смерті її матері і де вона здобула вищу освіту. Твір побудовано як уповільнений детектив, але в його основі — взаємостосунки Гренландії й Данії. Наведу уривок роздумів героїні в перекладі з англійської:

„1981 року на острові Діско я брала участь в до-

слідах над впливом морського туману на линви, вживані при переході через льодовоць як запобіжні лінії. Ми просто розвісили їх на шнурах і повернулися за три місяці. Линви виглядали надійними. Потім я дізналася, що вони були надійними. Виробники подавали 9000 фунтів як силу на розрив. А виявилося, що ми могли розсоти їх пучками. Під впливом ворожого оточення линви зітнулися.“

Ваша мова нищить подібним чином.

Коли ми після сільської школи опинилися в школі в Каанаку, то вчителі там не знали й слова по-гренландському і не виявляли жодного наміру ту мову вчити. Вони пояснили нам, що відмінним наванчання забезпечення в'їзний квиток до Данії, науковий ступень і можливість назавжди покинути злиденну Арктику. Золоту драбину на вершівку відкрили нам данська мова. Тоді саме закладався підмурівок для політики шестидесятих років, в результаті якої Гренландія стала офіційно називатися „найпівнічнішою територією Данії“, а ескімоси „північними данцями“, що — як висловився прем'єр-міністр — „зрівнювалися у правах з іншими данцями“.

Так закладають підвалини. Потім ти приїдеш у Данію, і минає шість місяців, і тобі дається, що ти ніколи не забудеш рідної мови. Це ж бо мова, якою ти думаєш, якою пам'ятаєш минуле. Потому спіткаєш на вулиці гренландця. Обміняєшся кількома фразами. І раптом виявиш, що забув звичайнісіньке слово. Промине ще півроку. Знайома запросить тебе до Гренландського дому у провулку Лов. Отоді тебе

(Закінчення на стор. 3)

Книжка про працю А. Шептицького

У першій половині ХХ століття християнство в Європі зустріло на шляху свого розвитку надзвичайно складний комплекс суспільних, економічних і політичних питань, які ставили під загрозу основні істини християнської віри. Реагуючи на виникнення соціалізму, боротьбу за політичне самовизначення і загрозу для Церкви з боку двох тоталітарних режимів — соціалістичного комунізму і німецького фашизму, провідні європейські теологи-інтелектуали намагалися передумати суспільне вчення Євангелії, щоб пропагувати спеціально християнське розуміння ідеалів справедливості, свободи і демократії.



Андрій Шептицький (1865—1944), провідник Української Католицької Церкви в Галичині, проламав майже 50 років, був не тільки видатним церковно-служителем та культурним і громадським діячем, але також блискучим письменником і філософом. Намагаючись знайти протипаузу для суспільних і політичних проблем вірних Української Католицької Церкви, А. Шептицький застосовував основні принципи християнської суспільної

етики для визначення таких понять, як патріотизм, міжнародність, суспільні, взаємні Церков з державою, ідеал церковної єдності, соціалізм, комунізм, націоналізм, релігійна свобода, ідеологічний атеїзм і нацизм. Як у душпастирських листах, що описували християнське життя за допомогою етичних роздумів про суспільну і політичну дійсність, так в особистих зустрічах з такими відомими людьми, як імператор Франц Йосиф, Папа Пій Х, Хрущов, Гітлер і Сталін, Шептицький пропагував ідеал людського життя, спертій на практичну мудрість східного і західного християнства.

Книжка Андрія Кравчука — це перша вичерпна наукова праця про складну тему філософії і діяльності Митрополита Шептицького. Ця новаторська аналіза християнського морального вчення в східноєвропейському контексті відкриває нові перспективи в нашому розумінні Церкви, які пережили десятиліття соціалістичного переслідування. Відсторонюючись від міту Шептицького, автор присвячує особливу увагу фактам, зібраним внаслідок сумлінних дослідів широкого діапазону джерельних матеріалів, включено з матеріалами нововідкритих архівів в Україні. Ця праця — цікава пероючі спадщини Митрополита Шептицького, що залишила неповторний слід в історії християнської суспільної думки ХХ століття.

Д-р Андрій Кравчук є співпрацівником Канадського Інституту Українських Студій та Інституту ім. А. Шептицького. Він редактор багатомовного архівного проєкту під за-

КОНФЕРЕНЦІЯ '97: 13-го/14-го ВЕРЕСНЯ

ОБОВ'ЯЗОК ФДДЧ: Захист Здоров'я Дітей України



Конференція '97: Фонд Допомоги Дітям Чорнобиля справляє свої крайові збори 13-го/14-го вересня в Конференційному центрі Рамада Хотелю, Іст Гановер, Нью Джерсі. **Головний доповідач:** кореспондент МАРТИН СЕВІДЖ — CNN NEWS; **шановні гості:** амбасадор ЮРІЙ ШЕРБАК, МАРІЯ ДРАЧ, голова „Жіночої Громади“ України та інші. За детальними інформаціями відносно реєстрації, спонсорства, семінарів і вечірнього бенкету, просимо звернутися до крайового бюро ФДДЧ.

Тел.: (201) 376-5140

Name:

Address:

Donation:

Children of Chernobyl Relief Fund

272 Old Short Hills Road, Short Hills, New Jersey 07078 • 201 376-5140



головком „Митрополит Андрій Шептицький: життя і творчість“. Перший том цієї серії „Церква і церковна єдність“ був виданий у Львові у 1995 році. Д-р Кравчук також редагував низку українських перекладів богословських підручників, які вживаються в Україні, і видав ряд статей на тему східнохристиянської етики і історії Цер-

кви. Співвидавець книжки: Інститут Східно-Християнських Наук ім. Митрополита Андрія Шептицького і Видавництво оо. Василія. Ціна книжки — 49.95 дол. плюс 5 дол за пересилку. Замовлення слід слати на адресу: CIUS Press, 352 Athabasca Hall, University of Alberta, Edmonton, Alberta, T6G 2E8 Canada.

„Громада...“

(Закінчення зі стор. 1)

мошенко відповіла: „Всі, хто поділяє й ідеї“. Виділі гроші і очолювана нею корпорація „Єдині Енергетичні Системи України“. Офіційним виданням партії стане газета „Київська Старовина“.

О. Сльашкевич нагадує, що „Громада“ входить до виборчого блоку „Вперед, Україно!“ і, можливо, стане ініціатором проведення оскарження Президента України Леоніда Кучми, який, відмовившись підписати закон про місцеві державні адміністрації, блокує адміністративну реформу. На думку Сльашкевича, ініційоване депутатами внесення ряду поправок до Конституції не є „конституційним переворотом“, а лише уточненням не зовсім досконалого основного закону. Натомість „конституційним переворотом“ Сльашкевич назвав пропозицію Президента продовжити уповноваження Верховної Ради. На його думку, вибори повинні відбутися у березні 1998 року навіть за старим виборчим законом, хоча „Громада“ і де-

Вченим...

(Закінчення зі стор. 1)

Невдовзі вчені зробили висновок, що манускрипти написані у перші роки нашої ери. Їх назвали кумранськими — за назвою однієї з громад секти. З 800 розрізнених документів, знайдених у печерах, тільки 10 було зашифровано. Проф. С. Пфан сказав, що він розгадав два з трьох шифрів, якими користувалися сссі.

платська група „Реформи“ стоять за необхідність змішаної виборчої системи.

Партію „Громада“ зареєстровано 22-го березня 1994 року, а її програмними засадами було проголошено легальну економіку, чесну політику і християнську мораль.

Голова партії О. Турчанов походить з Дніпропетровського і в 1993–94 роках був радником прем'єр-міністра з економічних питань. Найбільше представництво „Громада“ має в Києві, Дніпропетровській, Донецькій, Одеській, Львівській і Тернопільській областях.

ПЕНТАГОН почав сплачувати грошові компенсації в сумі до 50,000 дол. колишнім в'єтнамським командос, які виконували бойові завдання за лінією фронту під час війни у В'єтнамі. Хоч війна закінчилася ще в 1977 році, Конгрес тільки в червні цього року прийняв рішення виділити на ці цілі приблизно 20 мільярдів дол. Тепер Департамент оборони має намір швидко вичити кожну справу і повернути борг. З розвідувальною метою на територію комуністичного Північного В'єтнаму тоді проникло до 500 американських командос, які діяли у підпорядкуванні Сі-Ай-Ей і Об'єднаного в'єтнамського командування. Операція не мала успіху, чимало вояків загинуло, а решта потрапили до в'єтнамських тюрем на довгі роки. Дотепер залишилося в живих майже 150 командос. Кожен з них дістане від Пентагону по 40,000 дол. і в додатку — по 2,000 дол. за кожний проведений в тюрмі рік понад 20-річне ув'язнення. Компенсація за вбитих одержать їхні родини.

Линви...

(Закінчення зі стор. 2)

й осяє, що твоя треляндська звітрилася, як ті линви. Перегородом, повернувшись назад, я намагалася вивчити мову наново. Як і з цілою купкою інших речей, мені це ні вдалося, ані не вдалося. Я знаю матірню мову на рівні шістнадцяти-сімнадцятилітнього. До того ж у Гренландії не одна мова. Їх аж три”.

Оксана Солоней

Анна Сірпа
ЯК ПРОВАДИТИ БІЗНЕС З АМЕРИКАНЦЯМИ І КАНАДЦЯМИ
Що необхідно знати, щоб мати успіх у світі зовнішнього бізнесу
Київ: Кобза, 1994. — 360 с.
Ціна 15 дол. + 2.50 дол. за пересилку.
Мешканці Нью Джерсі просимо додати 6% податку.
SVOBODA BOOKSTORE
30 Montgomery Street
Jersey City, NJ 07302

Українці провели фестиваль в Юніоні

Передовим для української молоді Етнічний фестиваль української євангельської церкви в Юніоні, Н. Дж., став прикладом виконання завіту Христа: „Щоб ми єдині були“. Організатори подбали, щоб свято стало багатонаціональним. Воно відбулося 19-го липня.

Баристи кюски з написами „Європа“, „Північна Америка“, „Південна Америка“ чекали на аматорів народної кухні. В одному подавали східноєвропейські страви — вареники, голубці, маківники; в сусідніх — страви народів обох частин Америки. Тут господарювала Єлизавета Карм з помічницями Діанною Сірчук, Розітою Ільчук, Маргаритою Мельник, Сузанною Нікітчук, іншими молодими жінками й дівчатами. Віктор Осенюк, Вільям Зінчук та Степан Мельник обертали над жаром велику раму барбіку, бо португальські курчата з квасолею і гострою приправою смакували багатьом гостям. В окремих кіосках пропонували напої та солодощі.

Найбільше тишилися діти. На подвір'ї церкви їх зустрічали веселі клоуни, у яких виражалися Рут Ходневич і Еріка Хомик. Вони жартували, фотографувалися з дітьми, розмальовували їм личка. Діти поспішали до дитячого театру, який провадила Анна Добек з артистками, інших вабила спортова гра, з якої можна було вийти мокрісним від води... Бурхливу радість викликала поява автомобіля з морозивом.

На святі прозвучали Божі слово й церковні піснеспіви. Пастор Павло Ходневич виголосив проповідь. Бож наставив апостола Павла: „Бог же надії нехай вас напоїть усього радістю й миром у вірі, щоб ви збагачилися“.

У ляльковому театрі.

Та не хлібом єдиним живе людина, тому в імпровізованому амфітеатрі впродовж усього суботнього дня звучав безперервний концерт. Українські пісні співав Ерік Либанський з Канади, еспанська Габі Авена, португальську музику і спів подарував гурт „Свіча“.

Керівником музичної програми був диригент церковного хору Роберт Полішук. На згадку про свято люди купували подарунки — Ніна Ходневич і Естер Гречини пропонували гостям українську вишивку і посуд, аргентинські жіночі прикраси, різні вироби з побуту багатьох народів.

Найбільше тишилися діти. На подвір'ї церкви їх зустрічали веселі клоуни, у яких виражалися Рут Ходневич і Еріка Хомик. Вони жартували, фотографувалися з дітьми, розмальовували їм личка. Діти поспішали до дитячого театру, який провадила Анна Добек з артистками, інших вабила спортова гра, з якої можна було вийти мокрісним від води... Бурхливу радість викликала поява автомобіля з морозивом.

На святі прозвучали Божі слово й церковні піснеспіви. Пастор Павло Ходневич виголосив проповідь. Бож наставив апостола Павла: „Бог же надії нехай вас напоїть усього радістю й миром у вірі, щоб ви збагачилися“.

Найбільше тишилися діти. На подвір'ї церкви їх зустрічали веселі клоуни, у яких виражалися Рут Ходневич і Еріка Хомик. Вони жартували, фотографувалися з дітьми, розмальовували їм личка. Діти поспішали до дитячого театру, який провадила Анна Добек з артистками, інших вабила спортова гра, з якої можна було вийти мокрісним від води... Бурхливу радість викликала поява автомобіля з морозивом.

У ляльковому театрі.

Та не хлібом єдиним живе людина, тому в імпровізованому амфітеатрі впродовж усього суботнього дня звучав безперервний концерт. Українські пісні співав Ерік Либанський з Канади, еспанська Габі Авена, португальську музику і спів подарував гурт „Свіча“.

Левко Хмельовський

УКРАЇНСКА ПРАВОСЛАВНА КРЕДИТІВКА

повідомляє, що

другий семінар Євгена Татарина

відбудеться

у вівторок 5-го серпня 1997 р. о год. 6-й вечора

в приміщенні кредитівки 215 Second Ave., New York, N.Y.

Тема: Reduce Your Income Taxes (виповняйте податкові форми вміло)

Ось деякі з підрозділів:

- ❖ Tax Rates and Brackets. Висота податків і їх границі.
- ❖ Deductions & Losses — General. Дозволені відтягнення і втрати в загальному.
- ❖ Personal Losses. Особисті втрати.
- ❖ Losses from production of Income property, and Investments. Втрати з заробітку, пов'язані з власністю маєтку (домів) та інвестицій.
- ❖ Deduction of losses from trade or business. Відтягнення бізнесових втрат.

Вище подано лише деякі теми як приклад. В загальному семінар огортає багато цікавих і корисних повнень. В зв'язку з обмеженням числом місць просимо зголошуватися — тел.: (212) 533-2980

Після семінару перекуска.



У СОРОКОВИЙ ДЕНЬ ВІДХОДУ У ВІЩІСТЬ НАШОГО УКОБНОГО МУЖА, ТАТА І ДІДА

СВ. П.

МИРОНА СІТНИЦЬКОГО

буде відслужена

СВЯТА ЛІТУРГІЯ

в церкві св. Юра, Н. Й. 16-го серпня 1997 р. о год. 8:00 ранку

Складаємо щирю подяку приятелям і знайомим за участь у чодорних відправах, за молитви, співчуття, за чудові квіти та за щедри пожертви на добродійні цілі в пам'ять покійного.

В ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ У ВІЩІСТЬ НАШОГО НАЙДОРОЖЖОГО МУЖА, БАТЬКА І ДІДУСА

бл. п.

РОМАНА БОРКОВСЬКОГО

будуть відправлені

ЗАУПОКІЙНІ СВАТІ ЛІТУРГІЇ

у середу 6-го серпня 1997 р. у церкві св.

св. Михаїла в Йонкерсі, Н. Й.; св. Духа в Гамільтоні, Канада; в соборі св. Юра у Львові, Україна; в церкві св. Параскевії в Плутові, Україна.

Рідних, приятелів і знайомих просимо згадати покійного у своїх молитвах.

Дружина МАРІЯ з родиною

Т. Петриненко про футбол, спорт і патріотизм

Мистець, співак і композитор Петро Петриненко, відомий нам у ЗСА з його виступів з концертами, також на Союзівці. Минулого місяця кореспондент „Спортивної Газети“ в Києві Віталій Тарасенко відбудував з ним обширне інтерв'ю, окремі вислови з якого будуть цікаві для наших читачів. (О. Т.)

А започаткував В. Тарасенко такими роздумами.

— У нашому повсякденному житті доволі часто вживаються такі вислови: „патріот“, „патріотизм“, „українська нація“, „наша земля“, та, як кажуть, ми дуже рідко відчу-

муємося у трансцендентне значення цих слів. За будь-якими висловлюваннями стоять конкретні люди. Їх поведінка та вчинки впливають на широкий загаль населення. Хоча в нашій державі 37 млн. українців, але чи знайдемо ми серед такої кількості різнохарактерних людей одного або двох, може, десять чи сотню мислячих особистостей з власним, притаманним тільки їм світоглядом, який покликує на патріотизм? Чи знайдемо ми серед такої кількості людей одного або двох, може, десять чи сотню мислячих особистостей з власним, притаманним тільки їм світоглядом, який покликує на патріотизм?

Мій співрозмовник, відданий патріот України,

композитор, поет, співак, народний артист, великий шанувальник футболу, змагун збірної дружини сценічних зірок „А“ кляс.

— Тарасе, дозволяєте пропустити уривок з вашої, я б сказав, епохальної пісні „Україна“:

Тебе не можна не любити, Мені не можна не цілюти, Лиш доти варто в світі жити,

Поки живеш і кохати ти!

— Що для вас Україна?

— Я справді багато розмірковую над Україною, нашою дійсністю і саме під час таких роздумів ці рідкі самі виринують.

Можливо знайдуться патетики, але ця фраза — це про нас, українців, про нашу землю, про нашу країну. В цих чотирьох рядках для мене сказано все: і те, що я думаю про минуле, і те, що бачу нині і якою уявляється мені Україна в майбутньому.

— Футбол залишився у вашій пам'яті надовго. Уже в зрілому віці ви вирішили повернутися до футболу, стали виступати в дружині зірок сцени „А“ кляси.

— Це для мене спроба, випробування. Я довгий час взагалі не грав у футбол: втрачена кваліфікація, навички, а виступати слабо я не звик. У футболі я ніколи не хував зірок, але якось там, хоча б елементарно, маю. „А“ кляса уже почала регулярні тренування. У нас хлопці поки що грають по дворовому, а мене завжди тягнуло до професійної гри... Відбути номер чи на сцені, чи на футбольному полі я не хотів. Якщо вже грати, то щоб поважали і за те, що співаємо і за те, що у футбол граємо.

— Тарасе, ви футбольний вболівальник зі стажем. Що ви відчуваєте після три улюбленої дові, емоції...?

— Скільки себе пам'ятаю, завжди мою улюблену дружину було тільки киянське „Динамо“, особливо під час його гучних перемог 1975 та 1986 років. Ми з хлопцями ходили майже на всі ігри і вболівали по-справжньому: галасували, волали, обіймалися, цілува-

лися. А от на другий день після футболу навіть розмовляти не могли... Я завжди кажу, що все, що роблять для нашої держави мистецтво, футбол і, взагалі, спорт, це є проявом того, що виводить Україну на світову арену, коли про неї починають говорити як про самостійну, самодостатню державу, рівну серед рівних. Політиці цьому сприяють мало, а от, наприклад, футбол, такі самобутні дружини, як „Динамо“, „Шахтар“, „Дніпро“, то ми вже давно вибачаємося перед усіми, що ми українці є на землі. Мовляв, вибачте, що ми отут живемо, що не можемо ніяк забути свої мови. Нам справді треба перестати вибачатися. Але це можливо за однієї обставини. Ми повинні будемо долати свій провально-виступ, що зробили нам вороги і що ми самі собі погубили з нашою тупоглобністю. І коли полюбить брат брата і кожен полюбить цю землю, де ми зросли, коли ми полюбили киянське „Динамо“, свою збірну і наших українських артистів, коли ми будемо любити їх за будь-яких обставин, тоді Україна або зійде з гір, або зійде з гір, тоді прийматиметься це принизливе вибачання... Треба поважати свою історію. Ми завжди себе недоцінювали, ми завжди дуже дешево себе продавали.

— За кордоном про Україну багато людей дізналося саме завдяки футболу і взагалі спорту. Але чи не є це обмеженою мужицькою, якій зайняти лише своїми проблемами і ніколи не дивилися навіть на глобус?

— У світі все побудовано на інтересах. Багато країн зацікавлені в тому, щоб Україна не піднімалася. Більше того, роблять усе, щоб ми знаходилися в такому жалюгідному стані... своїх дітей навчають так, що про Україну вони ніколи не дізнаються. Однак, якщо у нас з'явиться шось „смалене“ — корупція, хтось прокрадав, це відразу стає відомим за кордоном. Будь-які наші досягнення туди не потрапляють, бо їм це не вигідно... Досягнення на Олімпіаді 1996 року фактично багатьом відкрили очі на Україну. Але при цьому всі задавали питання, як взагалі таке могло бути? Українці немає, а спортсівці... — Мій знайомий псь-

— Тарасе, у нас немає відчуття, що після проголошення незалежності ми, українці, наче вибачаємося перед усім світом, мовляв, вибачте, що у нас Чорнобиль, що ми такі ніщі та нікчемні, що жебраки, не можемо підняти економіку, „бекаємо“ і „мекаємо“ суржиком, невігласи у багатих галузях... Може досить вибачитися?!

— Це почалося не з Чорнобиля і не після здобуття нашої незалежності. Це взагалі наша ментальність. Якщо подивитися в нашу історію, то ми вже давно вибачаємося перед усіми, що ми українці є на землі. Мовляв, вибачте, що ми отут живемо, що не можемо ніяк забути свої мови. Нам справді треба перестати вибачатися. Але це можливо за однієї обставини. Ми повинні будемо долати свій провально-виступ, що зробили нам вороги і що ми самі собі погубили з нашою тупоглобністю. І коли полюбить брат брата і кожен полюбить цю землю, де ми зросли, коли ми полюбили киянське „Динамо“, свою збірну і наших українських артистів, коли ми будемо любити їх за будь-яких обставин, тоді Україна або зійде з гір, або зійде з гір, тоді прийматиметься це принизливе вибачання... Треба поважати свою історію. Ми завжди себе недоцінювали, ми завжди дуже дешево себе продавали.

— За кордоном про Україну багато людей дізналося саме завдяки футболу і взагалі спорту. Але чи не є це обмеженою мужицькою, якій зайняти лише своїми проблемами і ніколи не дивилися навіть на глобус?

— У світі все побудовано на інтересах. Багато країн зацікавлені в тому, щоб Україна не піднімалася. Більше того, роблять усе, щоб ми знаходилися в такому жалюгідному стані... своїх дітей навчають так, що про Україну вони ніколи не дізнаються. Однак, якщо у нас з'явиться шось „смалене“ — корупція, хтось прокрадав, це відразу стає відомим за кордоном. Будь-які наші досягнення туди не потрапляють, бо їм це не вигідно... Досягнення на Олімпіаді 1996 року фактично багатьом відкрили очі на Україну. Але при цьому всі задавали питання, як взагалі таке могло бути? Українці немає, а спортсівці... — Мій знайомий псь-

— Я щиро бажаю, щоб наш український футбол прогресував, розвивався, щоб було більше вболівальників, щоб Україна не піднімалася. Більше того, роблять усе, щоб ми знаходилися в такому жалюгідному стані... своїх дітей навчають так, що про Україну вони ніколи не дізнаються. Однак, якщо у нас з'явиться шось „смалене“ — корупція, хтось прокрадав, це відразу стає відомим за кордоном. Будь-які наші досягнення туди не потрапляють, бо їм це не вигідно... Досягнення на Олімпіаді 1996 року фактично багатьом відкрили очі на Україну. Але при цьому всі задавали питання, як взагалі таке могло бути? Українці немає, а спортсівці... — Мій знайомий псь-

ВІДИЙШЛИ ВІД НАС

ЮСІЄВ СОЗАНІСЬКА член УНС Відділ. 14-го в Мислову. Н. Дж. помер 6-го лютого 1997 року на 73-му році життя. Нар. 15-го липня 1923 року в Бережках, Україна. Членом УНС став 1966 року. Залишив у спадку дружину Ірену. Похорон відбудеться 10-го лютого 1997 року на цвинтарі св. Андрія в Баянд Бруку, Н.Дж.

Вічна йому Пам'ять!

М. Отрок, секр.

ТАТІНА РУДАВСЬКА член УНС Відділ. 395-го в Палатині. І. Дж. померла 28-го вересня 1996 року на 75-му році життя. Нар. 21-го січня 1921 року в Україні. Членом УНС стала 1964 року. Залишила у спадку дітей Стефана Богдана і Софію О'Коннор. Похорон відбудеться 2-го лютого 1997 року на цвинтарі св. Миколая в Чикаго, Іл.

Вічна їй Пам'ять!

Секретар

АННА КОЛОДІЙ член УНС Відділу 142-го Т-ва ім. св. Михайла в Нью-Йорку. Н. Дж. померла 6-го березня 1997 року на 82-му році життя. Нар. 25-го березня 1914 року в Роменській, Н.Дж. Членом УНС стала 1947 року. Залишила у спадку синів Карла і Миколая. Похорон відбудеться 10-го березня 1997 року на цвинтарі св. Марії в Лейквуді, Н.Дж.

Вічна їй Пам'ять!

Родні Годфрі, секр.

менник Василь Крепо вніс нову формулу розшифрування слова Україна. Він вважає, що походить воно від давніх слов'ян, які вели свою долю з скарби у рай... на про-жид, тобто їхали у рай продаючи... — Я про це дослідження нічого не чув. Але мене тишить цей підхід. Ми мені подобається... Я впевнений, Україна перед тим, як її спустошили, майже знищили комуністичні вожді Чорнобиля і перед Чорнобилем, до цього була справді земним раєм. Наша земля завжди була ласим шматочком для багатьох закордонників. То велике диво, що ми тут ще є і розмовляємо своєю мовою, яка налічує багато віків.

— Тарасе, дякую за розмову і хочу запитати, чи є у вас якісь сокровенні думки щодо спорту ч. 1? — Я щиро бажаю, щоб наш український футбол прогресував, розвивався, щоб було більше вболівальників, щоб Україна не піднімалася. Більше того, роблять усе, щоб ми знаходилися в такому жалюгідному стані... своїх дітей навчають так, що про Україну вони ніколи не дізнаються. Однак, якщо у нас з'явиться шось „смалене“ — корупція, хтось прокрадав, це відразу стає відомим за кордоном. Будь-які наші досягнення туди не потрапляють, бо їм це не вигідно... Досягнення на Олімпіаді 1996 року фактично багатьом відкрили очі на Україну. Але при цьому всі задавали питання, як взагалі таке могло бути? Українці немає, а спортсівці... — Мій знайомий псь-

— Я щиро бажаю, щоб наш український футбол прогресував, розвивався, щоб було більше вболівальників, щоб Україна не піднімалася. Більше того, роблять усе, щоб ми знаходилися в такому жалюгідному стані... своїх дітей навчають так, що про Україну вони ніколи не дізнаються. Однак, якщо у нас з'явиться шось „смалене“ — корупція, хтось прокрадав, це відразу стає відомим за кордоном. Будь-які наші досягнення туди не потрапляють, бо їм це не вигідно... Досягнення на Олімпіаді 1996 року фактично багатьом відкрили очі на Україну. Але при цьому всі задавали питання, як взагалі таке могло бути? Українці немає, а спортсівці... — Мій знайомий псь-

МИХАЙЛО ГУЗАР член УНС Відділ. 391-го Т-ва „Дністер“ в Нью-Йорку. Н. Дж. помер 2-го листопада 1996 року на 82-му році життя. Нар. 30-го березня 1914 року в Нью-Йорку, Н.Дж. Членом УНС став 1979 року, залишив у спадку дочку Марину Миколаївну і Михайла Гузара, синів Михайла. Похорон відбудеться 5-го листопада 1996 року на Long Island National Cemetery in Farmingdale, Long Island, N.Y.

Вічна йому Пам'ять!

Ольга Липенко, секр.

ПАРКА COMPANY

26 First Avenue

New York, NY 10009

Тел.: (212) 473-3550

ПО ГУРТОВИХ ЦІНАХ: книги Д.Дж. різного роду матеріали для вишивання, вишивальні машини, вишивальні нитки, вишивальні рамки.

Шукаю українку до доглядати хлопчиків 11-14 років, та хатної роботи. Вік 40-55, \$200/тиж, місто Атланта.

Тел.: 1-770-435-3823

Пошукуємо людей з практикою (1 бейс) до праці на будові.

Тел.: (970) 262-7882

Від 6:00 веч. до 10:00 веч. по Каліфор. часу

Шукаємо українську жінку, жити з нами, опікуватися 3/4 річного дитинкою і 2-місячним хлопчиком. Знання української мови є обов'язковим. (508) 420-9712 (Cape Cod)

Київське видавництво „УКРАЇНСЬКА КНИГА“

пропонує нашим землякам допомогу у виданні мемуарів, спогадів, оригінальних художніх творів (проза, поезія), виготовленню забезпечення впровадження, редактування та коректуру на високому рівні, якісного набору, верстки з використанням високої швидкості. Звертайтеся за адресою:

Україна, 252034, м. Київ, 34 вул. Тургенівська, 38

тел.: 244-4860, тел./факс: 228-3767

Директор видавництва: Ярина Антонович-Давидович

Вже можна набути VIDEO-ARON 7793 „ПІСНЯНИЙ ВЕРНІСАЖ“ VIDEO-ARON 7796 „ГЕЙ ЛІТА ОПЕРА“

Свято Богдана Хмельницького

Перевіряємо відео з американським звуком і американською мовою

APON RECORD Co. INC.

P.O. Box 3082, Long Island City, N.Y. 11003

Тел.: (718) 721-5599

АДВОКАТСЬКЕ БЮРО ХРИСТИНИ КОШУЛЬ

Генеральна практика

• імміграція;

• корпоративні питання;

• запобігання.

(Широкий досвід в Східній Європі: вродо, слов'янськими мовами)

47 Halstead Ave., Suite 201, Harrison, NY 10528

тел. (914) 835-1882, факс: (914) 835-1629

СТУДЕНТКА

українського походження із Сан-Дієго, Каліфор., шукає помічника в Мангеттені, Н. Дж.

І. Дж. 20 років і вона буде студенткою у FIT (Fashion Institute of Technology). Якщо хтось має відповідну кмітливості, прошу скontaktуватися з родиною. Вона любить дітей; мова їй допомагає в пошуках. Звертайтеся до:

Надія Хам 1-619-579-9996

Лейла Хам 1-619-579-8167

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОУКЛІНІ, БРОУКЛІНІ, НЬЮ-Йорку і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙГРО - директор

Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y. 10009

(212) 674-2568

Проявіть свою гордість оголошеннями в газетах, які говорять до громади



Видання Українського Народного Союзу

СВОБОДА

„УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК“

Дата опублікування

Субота 23-го серпня

Неділя 24-го серпня

По інформації телефонувати:

до Марії Шепарович (201) 434-0237

або Томи Гаврилка (201) 773-1800



СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate

Foordmore Road Kershonson, New York 12446

914-626-5641 FAX 914-626-4638

МИСТЕЦЬКІ ПРОГРАМИ НА СОЮЗІВЦІ 1997

Субота — 2-го серпня	8:30 веч.	КОНЦЕРТ Фолкльорний Ансамбль „Львівські Музики“
	10:00 веч.	ЗАБАВА — оркестра „Бурлаки“
Субота — 9-го серпня	8:30 веч.	КОНЦЕРТ Кабарет ОЛЯ ХОДОБА-ФРИЗ
	10:00 веч.	ЗАБАВА — оркестра „Луна“
Субота — 16-го серпня	8:30 веч.	КОНЦЕРТ Естрадний виступ — ОСТАП СТАХІВ
	10:00 веч.	ЗАБАВА — оркестра „Фата Моргана“
Неділя — 17-го серпня		відбудеться „ДЕНЬ СОЮЗІВКИ“. Програма присвячена 30ї КОГУТС

11:45 веч. ВИБІР „МІС СОЮЗІВЦІ 1998“

Субота — 23-го серпня	8:30 веч.	КОНЦЕРТ — ВІДЗНАЧЕННЯ ШОСТОЇ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ. Кінцевий виступ учасників Курсії Українського Народного Танцю на Союзівці. Інструктор РОМА ПРИЙМА-БОГАЧЕВСЬКА „Львів'яни“
	10:00 веч.	ЗАБАВА — оркестра „Бурла“

— ВІКЕНД З НАГОДИ ДНЯ ПРАЦІ —

концерти, забави, виставки, теніс та плавацькі змагання

(докладніші інформації будуть подані згодом)